Código de validación/*Balidazio kodea*
5Q1S196A121F4O7311XN

AYUNTAMIENTO DE ERMUA/ERMUKO UDALA
Fecha/Data 14-07-2020
Num./Zk. AYT/2154/2020

CONCESIÓN DE AYUDAS O SUBVENCIONES/*LAGUNTZAK EDO DIRU-LAGUNTZAK EMATEA*

Año/*Urtea*	Presupuesto/*Aurrekontua*	Partida/*Partida*	Área/*Alorra*
2020	58.650,00 €	23122.490.00	Área de Personas -. Cooperación internacional /*Pertsonen Alorra - Nazioarteko Lankidetza*
Programa, proyecto o actividad/*Programa, proiektua edo jarduera*: Cooperación Internacional /*Nazioarteko Lankidetza*			**RC/*KE***: RC 220200005019

TJOALeko 21.,1a), d) eta f), artikuluek Alkatetzari ematen dizkioten eskumenak betez, honakoa xedatu dut:

"1. Goiburukoan identifikatutako programa, proiektua edo jarduera burutzeko laguntza eta diru-laguntzen deialdia hastea erabakiko da, Udal Aurrekontuan behar bezalako kreditu-kontsignazioa dagoenez gero.

2. Laguntzak eta diru-laguntzak emateko irizpideak eta prozedura arautzen dituen ordenantzan ezarritakoaren arabera garatuko da deialdia. Ordenantza hori Udalbatzaren Osoko Bilkurak onartu zuen 2018/03/06ko bilkuran, 2018/05/16ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen (93. zk.), eta Osoko Bilkurak 2020/05/07ko bilkuran (2020/07/08ko Bizkaiko Aldizkari Ofiziala, 129. zk.) aldatu zuen eta Nazioarteko Lankidetza gaietarako laguntzak keta diru laguntzak emateko Oinarri Espezifikoetan -2019ko apirilaren 16an egindako Udal Osoko Bilkuran onetsi eta 2019ko uztailaren 2ko Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 125 zenbakian argitaratuak.

En virtud de las atribuciones que confieren a la Alcaldía los artículos 21,1 a), d) y f) LBRL, por el presente dispongo:

"1º. Acordar la apertura de la convocatoria de ayudas y subvenciones para realizar el programa, proyecto o actividad identificada en el encabezamiento, para la que hay consignación crediticia suficiente en el Presupuesto municipal.

2º. La convocatoria se desarrollará con arreglo a lo establecido en la Ordenanza reguladora de los criterios y procedimiento para la concesión de ayudas y subvenciones aprobada por el Pleno de la Corporación, en sesión de fecha 06/03/2018, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia número 93, de 16/05/2018 y modificada por el Pleno de la Corporación en sesión de fecha 07/05/2020, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia número 129 de 08/07/2020 así como en las Bases específicas para la concesión de ayudas y subvenciones en materia de Cooperación Internacionalaprobadas por el Pleno de la Corporación en sesión de 16 de abril 2019, y publicadas en el Boletín Oficial de Bizkaia número 125, de fecha 02 de julio de 2019.

3. 58.650,00€-ko (berrogeita hamazortzi mila seiehun eta berrogeita hamar euro) gastua baimenduko da, indarrean dagoen Udal Aurrekontuko 23122.490.00 partidaren kargu.

3º. Autorizar el gasto correspondiente por importe de 58.650,00 € (cincuenta y ocho mil seiscientos cincuenta euros), con cargo a la partida 23122.490.00, del vigente Presupuesto municipal.

4. Deialdi honen xedea da:

4º. Es objeto de esta convocatoria:

1. Oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzen xedea Ermuko udalerri barruan garatu beharko diren mota ezberdinetako ondoko proiektuei laguntzea da: batetik hegoaldeko herrialdeen garapenerako lankidetza-proiektuei; bestetik munduko desberdintasunen jatorriarekin eta Garapenaren kontuarekin lotuta, gizartea mobilizatzen eta kontzientzia hartzen lagunduko duten sentsibilizazio-proiektuei; eta azkenik immigranteenganako abegia eta pertsona horiek kultura-arteko bizikidetasun-ereduan integratzea bultzatuko duten sentsibilizazio-ekintzei..

1. Apoyar, por una parte, proyectos de Cooperación para el desarrollo en países del Sur y, por otra, proyectos de Sensibilización que contribuyan por una parte, a la movilización social y la toma de conciencia en relación con el origen de las desigualdades mundiales y la cuestión del Desarrollo, y por otra parte, actividades de sensibilización que favorezcan la acogida y la integración de las personas inmigrantes en un modelo de convivencia intercultural dentro del ámbito de la Villa de Ermua.

Gizartearen jarrera eta jokabidearen aldaketa suspertzeko eta gure herrian justizia eta elkartasun baloreak sustatzeko, Ermua Hiriko Udalak araudi honetan sentsibilizazio-ekintza eta programak gauzatzeko atal berezi bat sortzea erabaki du, azken xedea garapen-bidean dauden herrialdeen errealitateari eta herrialde aberatsekiko desberdintasuna iraunarazten duten arrazoiei buruzko informazioa ematea eta jendeak horren kontzientzia hartzea izanik.

El Ayuntamiento de Ermua, con el objetivo de promover un cambio de actitudes y comportamientos en la sociedad y fomentar valores de justicia y solidaridad en nuestro pueblo, ha decidido crear una sección específica para acciones y programas de sensibilización dentro de la presente normativa, con el doble fin de informar y concienciar sobre la realidad de los países en vías de desarrollo y sobre las causas que perpetúan la desigualdad respecto a los países ricos.

Oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzen xedea GGKEen jarduerak diruz laguntzea da, baldin eta beren jarduera ondoko helburu hauek lortzera zuzenduta badago:

Las subvenciones que se regulan en las presentes bases tienen por objeto contribuir económicamente al desarrollo de actividades de ONGD cuya actividad vaya dirigida a la consecución de los objetivos siguientes:

a) Hegoaldeko herrialdeen garapenerako lankidetza-proiektuak laguntzea.

a) Apoyar proyectos de Cooperación en países del Sur.

Lankidetza-programak Hegoaldeko herrialdeetako biztanleen baldintza sozio-ekonomikoak hobetzeko jarduerak gauzatzera bideratuko dira.

Los programas de cooperación irán destinados a realizar actuaciones que impliquen la mejora de las condiciones socio-económicas de los países del Sur.

b) Ermua Hiriko Udalaren eremuan sentsibilizazio-kanpainak egitea.

b) Realizar campañas de sensibilización en el ámbito de la Villa de Ermua.

Sentsibilizazio-ekintzak Ermua Hiriko biztanleengan Hegoaldeko herrialdeekiko eta bertako pertsonenganako elkartasuna sustatzera bideratuko dira, parte-hartzea eta bizikidetasuna eraginez.

Las acciones de sensibilización, por su parte, estarán enfocadas a fomentar en la población de la Villa de Ermua el espíritu de solidaridad y a la concienciación con los países del Sur y con las personas originarias de los mismos, favoreciendo su participación y la convivencia.

2. Ermua Hiriko Udalak laguntza edo diru-laguntzatarako urtealdi bakoitzean aurreikusitako partidaren %10, zuzenean eta eskatu ahala, eman ahal izango du laguntza humanitarioko edo premia egoeretako ekimenak edo programak gauzatzeko. Asmoa da aldez aurretik aurreikusi ezin daitezkeen katastrofeak gertatzen direnean ahalik eta lasterren erantzutea.

2. El Ayuntamiento de la Villa de Ermua podrá destinar de manera directa y discrecional hasta el 10% de la partida de ayudas o subvenciones prevista en cada ejercicio, para la realización de iniciativas o programas de ayuda humanitaria o de emergencia a fin de dar respuesta urgente a la demanda de este tipo de ayudas con ocasión de catástrofes que no pueden ser objeto de previsión previa..

5. Deitutako laguntzak esleitzeko modua lehiaketakoa (norgehiagoka araubidea) izango dela erabakiko da.

5º. Acordar como forma de adjudicación de las ayudas convocadas la de concurso en régimen de concurrencia competitiva.

6. Inmigrazio teknikaria espedientea bideratu, eta aurkezten diren eskabideen aurre-ebaluazioa egingo du. Aurre-ebaluazio horretan laguntza edo diru-laguntzaren onuraduna izateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatuko du.

6º. La instrucción del expediente correrá a cargo del/la Técnico/a, de Inmigración quien realizará una preevaluación de las solicitudes que se presenten en la que verificará el cumplimiento de las condiciones impuestas para adquirir la condición de persona beneficiaria de la ayuda o subvención.

Erakunde bakoitzak proiektu bakarra aurkeztu ahal izango du kapituluko lehiaketara, eta horietako batek ere ez du

Cada organización solo podrá presentar a concurso un único proyecto por capítulo, ninguno de ellos podrá solicitar un

partidaren %25 baino gehiago eskatuko. Ordea, legez eratutako elkarte-partzuergo, -federazio edo -elkartzeek aurkeztutako proiektuen kasuan %33raino eskatu ahal izango da.

7. Eskabideen aurre-ebaluazioa egin ondoren, organo instrukzio-egileak Tokiko Gobernu Batzarrari aurkeztuko dio, egindako proposamenaren berri izan eta bidezko ebazpen arrazoitua proposa dezan. Aipatutako ebazpen proposamena Alkatetzeari aurkeztuko zaio, onets dezan.

8. Eskabideak aurkezteko epea hogei egutegi-eguneko izango da, deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo lanegunetik zenbatuta.

Laguntza humanitario edo larrialdiko laguntza- eskabideak Ermua Hiriko Udaletxeko Erregistro Nagusian aurkeztuko dira proiektua justifikatzen duen egoera gertatzen den unean.

Edonola ere, azaroaren 7a izango da larrialdiko laguntzatarako edota laguntza humanitariotarako eskabideak Udal Erregistroan aurkezteko azken eguna.

Prozedura ebazteko eta ebazpena jakinarazteko gehieneko epea hiru hilabetekoa izango da, deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatuta.

9. Interesdunek beren eskabidea aurkeztuko dute ondore horretarako ezarritako ereduari jarraiki, eta eskabidearekin batera, ondoko agiriak erantsiko dituzte:

importe superior al 25 % del importe total de la partida, a excepción de proyectos presentados por un consorcio, federación o agrupación de asociaciones, legalmente constituido, en cuyo caso se podrá llegar al 33% como máximo.

7º. Una vez realizada la preevaluación de las solicitudes el órgano instructor someterá la misma a la Junta de Gobierno Local para que informe la propuesta realizada y proponga la resolución motivada que corresponda. Dicha propuesta de resolución se elevará a la Alcaldía, para su aprobación.

8º. El plazo para la presentación de las solicitudes será de 20 días naturales contados a partir del día hábil siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Las solicitudes de ayuda humanitaria o de emergencia se presentarán en el Registro General del Ayuntamiento de la Villa de Ermua en el momento en que tenga lugar la situación que justifica el proyecto.

En todo caso, se establece el 7 de noviembre como fecha límite para la admisión de solicitudes de ayudas de emergencia o ayuda humanitaria en el Registro municipal.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento será de tres meses, contado a partir del día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia.

9º. Las personas interesadas presentarán su solicitud en el modelo normalizado establecido a este efecto, y a la misma acompañarán los documentos siguientes:

a) Jarduera garatuko duen pertsonaren edo elkartearen izena, sozietatearen izena eta identifikazio fiskaleko zenbakia.

b) Elkarteen Erregistroan izena eman duela adierazten duen ziurtagiria.

c) Eskabidea sinatzen duen pertsonaren NANaren.

d) Garatu beharreko jarduera edo programa zehatzaren proiektua, xedeak, partaideak, egunak eta lekua zehazten dituena.

e) Diru-sarrera eta gastuen aurrekontu banakatua, jarduera edo programa burutzeko aurreikusitako finantza-bideak (kuotak, dohainak, sarrera-txartelak, produktuen salmenta, beste diru-laguntza batzuk, …) adierazten dituena.

f) Erakundearen ordezkariaren adierazpena, haren zuzendaritza-organoko kideei eta bazkideen kopuruari buruzkoa.

g) Bizkaiko Foru Ogasunak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrak emaniko ziurtagiriak, zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrak, hurrenez hurren, egunean dituela adieraziz, Ermuko Udalari eskatzailearen izenean eskatzeko baimena eman zaionean salbu.

Lehendik ere aipaturiko dokumenturen bat udal administrazioaren esku balego ez litzake beharrezkoa berriro ere aurkeztea, baina zein bulegotan eta datatan aurkeztu edo, hala denean, egin ziren adierazi beharko da, beti ere prozedura hari amaiera eman zitzaionetik bost urte baino gehiago

a) Nombre, razón social y número de identificación fiscal de la persona o asociación que desarrollará la actividad.

b) Certificado en el que demuestre estar inscrita en el Registro de Asociaciones.

c) D.N.I. de la persona firmante de la solicitud.

d) Proyecto de la actividad concreta o programa a desarrollar, en el que se especifiquen los objetivos, participantes, fechas y lugar de celebración.

e) Presupuesto desglosado de ingresos y gastos, con indicación de los medios financieros previstos (cuotas, donativos, entradas, venta de productos, otras subvenciones…) para su realización.

f) Declaración de la persona representante de la entidad relativa a la identidad de las personas miembros de su órgano directivo y sobre número de socios/as.

g) Certificados expedidos por la Hacienda Foral de Bizkaia y la Tesorería General de la Seguridad Social de encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, respectivamente, excepto que se autorice al Ayuntamiento de Ermua a que lo solicite en su nombre.

Esto no obstante, si alguno o algunos de los documentos antes citados ya estuvieran en poder de la administración municipal no será necesario volver a aportarlos, siempre que se haga constar la fecha y el órgano o dependencia en que fueron presentados o, en su caso, emitidos, y no hayan transcurrido más de cinco años

iragan ez badira.

desde la finalización del procedimiento al que correspondan.

10. Eskabideak baloratzeko irizpideak goiburukoan identifikatutako programa, proiektua edo jarduera burutzeko onetsitako Oinarri espezifikoetan ondore horretarako ezarritakoak izango dira.

10º. Los criterios de valoración de las solicitudes son las establecidas a este efecto en las Bases específicas aprobadas para la realización del programa, proyecto o actividad identificada en el encabezamiento.

11. Diru-laguntza edo laguntza hurrengo irizpideei jarraiki ordainduko da:

11º. El pago de la subvención o ayuda se realizará siguiendo los siguientes criterios:

a) Guztizkoaren % 100 hamar egunetan gehienez, kontabilitate-oharra egin eta hurrengo egunetik zenbatuta.

a) El 100 % del total, en el plazo máximo de 10 días contados a partir del día siguiente al de la anotación contable.

Euskal Herrian osorik gauzatzeko diren proiektuetarako (sentsibilizazioa eta garapenerako hezkuntza lantzekoak) laguntza edo diru-laguntzak honela ordainduko dira:

El pago de la subvención o ayuda concedida a proyectos cuya ejecución se realice íntegramente en el País Vasco (relativos a sensibilización y educación para el desarrollo) se realizará siguiendo los siguientes criterios:

a) Zenbateko osoaren %100 ebazpena eman eta biharamunetik aurrera, lehenengo hilabetea iragan aurretik.

a) El 100% del total antes del primer mes contado a partir del día siguiente al de la resolución.

Laguntza humanitario edo larrialdi egoeretarako diru-laguntzak ordainketa bakarrean emango dira.

La subvención destinada a situaciones de ayuda humanitaria o de emergencia se efectuará en un único pago.

12. Emandako laguntza edo diru-laguntzaren onuradunek laguntza edo diru-laguntza jaso duen proiektua, programa edo jarduera burutu dela honela frogatu beharko dute, proiektua, programa edo jarduera amaitzen denetik hiru hilabeteko gehieneko epean.

12º. Las personas beneficiarias de las ayudas o subvenciones concedidas deberán justificar la realización del programa, proyecto o actividad, para las que fueron concedidas aquéllas:

Diru-laguntza bakoitza zuritzeko frogagiriak, jarduera amaitu eta hilebeteko apean aurkeztu beharko dira.

La presentación de la justificación correspondiente a cada subvención deberá realizarse en el plazo de un mes desde la finalización de la actividad.

Kanporako laguntzetarako kooperazio-proiektuen kasuan, nahi izanez gero, tarteko finantza-zuriketa aurkeztu ahal izango da, diru-laguntzaren lehen ordainketari dagozkion gastuak justifikatzea posible den momentuan.

Gastuak jatorrizko faktura eta merkataritzako arlo juridikoan balioa duten gainerako agiri frogagarrien bidez frogatuko dira. Halabere, Ermuko Udaleko Abiapuntuko langileek konpultsatutako kopiak ere aurkeztu ahal izango dira, jatorrizko fakturak helburu berbererako dirulaguntza eskuratzeko beste prozedura baten aurkeztu direnean. Kasu horretan, laguntzak eta diru-laguntzak emateko edukiak eta prozedurak arautzen dituen Ordenantzan ezarritakoaren arabera, diru-laguntza horiek diru-sarrera moduan deklaratuta egongo dira eskabidea."

En el caso de subvenciones a proyectos de cooperación - ayuda al exterior, se podrá presentar justificación financiera intermedia en el momento en que sea posible justificar el gasto correspondiente al primer pago de la subvención concedida.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil, originales, o mediante copia compulsada por el personal de Abiapuntu del Ayuntamiento de Ermua, sólo en el caso de que las facturas originales hubieran sido aportadas en otro procedimiento instado por la persona interesada a fin de obtener la correspondiente subvención para la misma finalidad, y siempre que dicha subvención hubiese sido declarada como ingreso según lo establecido en la Ordenanza reguladora de los contenidos y procedimientos para la concesión de ayudas y subvenciones."

Fdo./Sin.:
Alcalde/Alkatea
Juan Carlos Abascal Candás
14-07-2020 13:55